

最后的精灵

L'ultimo

[意] 奇瓦娜·达玛利 著 景翔 译

Elfo



河南文艺出版社



最后的精灵

L'ultimo

[意] 希瓦娜·达马利 著 景翔 译

Elfo



何南大藝出版社

图书在版编目(CIP)数据

最后的精灵/(意)达玛利著;景翔译. —郑州:河南文艺出版社,
2009.6

ISBN 978-7-80765-133-8

I. 最… II. ①达…②景… III. 长篇小说—意大利—现代
IV. I546.46

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 100783 号

著作权合同登记号:图字 16—2009—54

L'ULTIMO ELFO © 2004 Adriano Salani Editore srl

This edition published by arrangement with Grandi&Associati

本书译稿由台北猫头鹰出版社授权

最后的精灵

作 者:[意]希瓦娜·达玛利

译 者:景 翔

出版统筹:单占生

责任编辑:张 娟 任 瑜

美术编辑:李定斌

特约编辑:刘 丹 李彩萍

营销编辑:陈寿文

版式设计:风 箏

出版发行:河南文艺出版社

地 址:郑州市鑫苑路 18 号 11 栋

印 刷:北京盛兰兄弟印刷装订有限公司

经 销:全国新华书店

印 张:9.5

版 次:2009 年 7 月第 1 版 2009 年 7 月第 1 次印刷

书 号:ISBN 978-7-80765-133-8

定 价:26.80 元

版权所有 翻版必究 印装有误 负责调换

媒体书评与读者心得

- 达玛利充满喜感的生花妙笔，使这部预言式的作品令人耳目一新，惊喜交集。

——出版人周刊

- 太棒了！我不记得上一次这么感动是何时了。这是一本你想和所有好朋友分享的绝妙好书。

——艾西丽·沃琳

- 这本书美妙得让人完全无法想象。本来我想精灵啦、龙啦、预言什么的，还真是老套，可是这本书完全不是那么回事，可爱、有趣，却又感人、沉痛。书中每个字都透露出慧黠、机智，又有创意，简直像交响乐般丰富动人。

——席拉·茹斯

- 这是一本耐人寻味、令人好奇的故事。乍看以童书姿态呈现，也的确老少咸宜，但内容不只探讨神话民俗传奇，还展现深

刻的情感底蕴。字里行间有着成熟的心思，有时读来似乎还带着政治寓言的妙趣。

——毕·塔波尔

- 妙趣横生！主题是我们为所爱的人愿意付出的牺牲。当初买这本书要送给超级龙迷的儿子，结果我自己比他更爱看。

——爱伦·麦克迈纳尼斯

- 幽默、纤细、美妙，老少咸宜的好书，我是个祖母，非常喜爱这本书，我的小孙女也是。

——海恩·威辛森

- 这是本写给成人看的美妙童书，出人意料，完全超乎想象。

——金姆·贝希里亚

- 几年前我在慕尼黑看过这本书，从那以后就一直在找它的英译版。这是一本口吻很诚实的书，没有故意设计的戏剧手法。乍看似乎不够深刻，但一回味，就有很多意在言外的感触暗潮汹涌，令人沉吟不已。

——玛丽亚·史坦格华奈尔

- 我好爱这本书，从约许（他有个很长、很像打喷嚏声的精灵本名哦）到那只多愁善感神经兮兮只爱听罗曼史的老龙都爱。

整本书充满对荒谬人世妙趣十足的观察而产生的爆笑情节，却又发人深省、令人动容不已。最后终还能鼓舞你勇敢面对自己的脆弱与残酷的现世。

——凯·麦克尼尔

- 作者的写作能力很强，遣词用字优越，描写功力更是一流。更重要的，它让我们深思，包括种族间的歧视、相左意见的暴力对待等。摆脱既有龙与精灵的窠臼印象，作者重新塑造这些角色的原型，实在精彩，让人耳目一新。总之，读吧！

——希雅薇哈达

- 本书透过精灵和人类的接触，让彼此更了解自己世界的实质，充满了温暖和幽默。

——小野

- 《最后的精灵》是充满人性描写的精彩故事，全书弥漫史诗般的悲壮，让人不忍停歇，只为分享小精灵的英雄式孤寂。

——尼古拉的书斋

- 书中出人意料的幽默与刻骨铭心的情节，让读者深深体会故事的力量与牺牲的真谛。

——莎拉·克利

这本小说借着精灵约许的发现之旅展现了天真无邪与智慧。

——布伦斯伯里网络书店书评

- 作者在悲伤与幽默间取得微妙的平衡，笑点的背后酝酿深沉的省思。推荐本书给正处人生黑暗时刻、需要希望之光的朋友。

——拉蒂·坦恩斯

- 看完这部小说后，我觉得书中描写的精灵，某部分特质跟我很相似……让我学会找出自己的定位，学习如何做自己，也慢慢了解不应该为变而变。

——王心凌

- 这本书鼓舞每一个读者：无论外面的世界多么残酷，拥有信念与勇气，总能走过坎坷的道路，找到光明的未来。

——中年苦闷男

- 不管你是理性还是感性，只要翻开书，就会像我一样，一页页被吸进去，跌入那荒凉又瑰丽的时空，在奇想的边界翻腾打转。等你出来后，世界忽然就不同了。故事写的是精灵，讲的却是人性。精灵不杀生，不欺瞒，真诚仁慈，热爱知识。作者本是外科医生，有感于医身不能医心，遂改行做心理治疗师。她对人性有着敏锐的观察，“因为懂得，所以慈悲”。

此书诙谐幽默，其实更奠基于悲悯同情。

——蔡珠儿

○ 这是一本你会想要传给子子孙孙的好书。全书充满想象力，文字极具机智与幽默。作者笔下充满情感、真诚，能触动你心中最真、最根本的部分，而这正是伟大故事的标志。

——布鲁克

献给

虽然失去自己方向，却为我指出前途的父亲



第一部

外

婆说得对，只要梦想得够用力、够多，让自己充满了信心，
你的希望就能实现。

第一章

雨已经下了好多天，烂泥都淹到了脚踝。要是雨再不停，就连青蛙也会被淹死在这个已经成了大池塘的世界。

小精灵再不赶快找到干燥的地方躲雨，一定会死掉。这个世界好冷，外婆的火炉边好暖和；可是那已经是好久好久以前的事了……小精灵想着想着心都痛了。

外婆说过，只要你梦想得够用心，梦想就会成真。可是外婆已经不再做梦了。有一天妈妈去了再也不能回来的地方，外婆就不再做梦了。而他又还太小，不能做梦。不过，也许并不是因为他小的缘故。

小精灵把眼睛闭上一会儿，尽量用心梦想。他感觉到皮肤变干，也感觉到熊熊火焰在燃烧，两脚暖和起来了，也好像刚吃了些东西。

小精灵张开了眼睛，脚却更冷，肚子也更饿了；一定是他梦想得不够用心。

他把戴在湿湿头发上的湿湿帽子正了正；所有精灵都戴着一样的黄色帽子。组织的黄色斗篷很重，却什么也挡不住。更多的雨水从脖子灌进去，顺着衣服从背后一路流进裤子。精灵所有的衣服都是黄色的，粗糙、湿嗒嗒、又脏又破。

总有一天，他会有柔软得像麻雀翅膀、温暖得像鸭子绒毛、颜色如曙光、色彩如大海般的衣裳。

总有一天，他会有双干干的脚。

总有一天，阴影会消散，冰霜会融化。

太阳会回来。

星星会再闪耀。

总有一天。

再一次，他又梦想起食物，他梦想着外婆做的扁面包；再一次，小精灵的心又因为渴望而疼痛起来。从他出生以来，外婆只做过一次扁面包，那是最后一次的新月宴，那时候就连精灵也可以分到半袋面粉。那时候还有月光照耀。

小精灵用一只手挡在眼睛上方，想看清楚雨幕后面的情形。光线渐渐暗了，天不久就要黑了，天黑之前必须找个地方住下。必须有个地方住，有点东西吃，否则再在烂泥里空着肚子过一晚，他大概撑不到明天。

他的两只大眼用力眯了起来，眼光在灰色的树影中搜寻，似乎有个比较暗的影子，在远处隐约可见。他的心狂跳起来，重新生出希望。他尽可能快地往前赶，疲倦的两腿在膝盖以下虚弱无力，两眼紧盯着那处黑影，雨下得更大了。一时之间，他好怕那

只不过是一丛黑一点的树影，接着他就认出了屋顶和墙壁。树林里出现了用一栋木头和石头盖成的小房子，外面爬满了攀藤植物。

那应该是牧羊人或烧炭人的小屋。

外婆说得对，只要梦想得够用力、够多，让自己充满了信心，你的希望就能实现。

小精灵又再一次梦到温暖的火，脑子里充满了烟、热和松子的香味，使他有几秒钟的暖和。可是狗的狂吠声惊醒了他，四下看了看，他弄错了，这不是梦！烟、热气 and 松子的香味都是真的。他走到一堆属于人类的火堆边了。

白日梦会让人送命。

狗叫声在耳边爆发，小精灵开始逃跑，说不定逃得了，否则被人类抓住的话，到时候即使饥寒交迫却能平静归天都会变成不可能的梦想。一只脚被树根绊住，小精灵脸朝下扑倒在烂泥里，狗马上跳到他身上。一切都完了。

小精灵吓得几乎不敢呼吸。

过了好一阵子，那只狗在他脖子上吐气，把他压着，可是牙齿并没有咬进他的身体。

“放开他！”一个很严厉的人类声音说道。

那只狗退开，小精灵恢复了呼吸，抬头望去，那个人类长得好高好高，头上有黄颜色的毛，卷得像绳子，脸上却没有毛。可是外婆说过，人类的脸上都有毛，叫做胡子，这是和我们精灵不同的地方。小精灵努力回想，终于想起来了。

“你一定是个女的人类。”他很得意地说。

“那叫‘女人’，笨蛋。”人类说。

“喔，对不起，对不起，‘女人笨蛋’，我学会了，我会更注意的，要把称呼说对，女人笨蛋。”小精灵很热烈地回应。人类的语言很麻烦，他学得还不太好。而且人类通常都好敏感，又因为敏感使人类变得很凶。这也是外婆说的人类和我们小精灵不同的地方。

“小鬼，你想死得很难看吗？”“女人笨蛋”威胁着。

小精灵不懂，照外婆的说法，那是完全没有逻辑的问话，也是可以归类为“愚蠢”的话。这是人类和精灵族之间最根本的差别。尽管外婆已经警告过，但这个问题愚蠢到那样的程度，还是让他不知如何是好。

“不，我不想，女人笨蛋。”小精灵向她保证。“我不想死得很难看，我没有那样的计划。”他再次强调。

“你再说一次‘笨蛋’我就要放狗咬你。那是骂人的话啦。”女人很生气地解释道。

“喔，我现在明白了。”小精灵一边骗她，一边拼命想弄清楚她那些话的意思，这个女人为什么要被别人骂？

“你真是个精灵吗？”

小精灵点了点头，最好尽可能少说话。他担心地看了那只狗一眼，那只狗对他露了露牙齿。

“我不喜欢精灵。”女人说。

小精灵又点了点头，恐惧和寒冷加在一起让他颤抖起来。没有人类喜欢精灵的，外婆总是这样说。

“你想干什么？你为什么到这里来？”女人问道。

“冷……”小精灵的声音断断续续，他开始发抖，“这间小屋……”他的声音又断掉了。

“不要假装你会冻死的样子，你不是个精灵吗？你有法力，精灵是不怕冷不怕饿的，随时都可以让自己不冷不饿。”

小精灵想了好久才听懂她说什么，最后终于想通了。

“真的吗？”他开心地问道，“我真的可以做得到吗？那我应该怎么做呢？”

“我怎么晓得？”女人不高兴地说，“你是精灵，我又不是，我们是坏人类，像我这么笨的才该挨饿受冻。”那个人类的声音里有种刺刺的不舒服的感觉。

恐惧流过小精灵全身，流过他干得像沙漠的喉咙，再回到脸上。他开始哭了起来，没有泪水的啜泣，因为害怕而抽噎。

“你又怎么了？我也没对你怎样啊？”女人大声说。小精灵继续哭，心痛的哭声撕碎灵魂，包含了全世界的悲伤。

“你还是个孩子吧？”她问道。

“才出生不久。”小精灵证实道。他努力想找出一句听来不会冒犯对方的话，接着加上一句，“人类大人。”

“你有没有什么法力呢？”女人问道，“跟我说实话。”

小精灵一直望着她，那女人说的话全没道理，“法力？”他问道。

“就是所有你能做的事。”

“喔，那个呀，呃，有很多呀。我想想看，呼吸啦、走路啦、看啦。我也能跑、说话……有东西的时候会吃……”小精灵的语气轻快起来。

那女人在小屋的门口坐了下来，低垂着头，好一阵子后才站起来。

“要是我让你留在外头，那我一定会受不了我自己。你进来吧，你可以坐在火边。”

小精灵的两眼充满恐惧，往后退了一步。

“求求你，人类大人，不要……”

“你现在又怎么了？”

“不要用火，我一直很乖。求求你，人类大人，不要吃我。”

“吃你？你到底在说什么呀？”

“我想，还要撒上迷迭香。我外婆还活着的时候跟我说过，要是你不乖，人类就会把你撒上迷迭香，然后烤来吃掉……”

“你外婆跟你说这个？好极了！”

小精灵听到“好”这个字就兴奋起来，他知道这个字的意思，他觉得现在安全了。他的脸上容光焕发，露出微笑。

“是真的，一点也不错。外婆说：‘人类也吃人的，这是唯一能赞美他们的事。’”

他这回说对了，他总算说了句对的话，那个人类没有生气，她对他看了好一阵子，然后大笑起来。

“今晚我有足够的东西可以吃，”女人安慰他，“所以你可以进来。”

小精灵慢慢走了进去，要是他一直留在外面，他也会冻死的。反正也没什么可损失了。

炉子里用松果生的熊熊火焰，发出松子的香味。好几天以来，

这还是他第一次待在一个干的地方。火上烤着一个真正的玉米，小精灵着迷地盯着看。

然后奇迹发生了。

女人拿出刀子，不但没有用来剥他的皮、切他的肉，反而把玉米切成两半，把一半给了小精灵。

小精灵对女人还有些疑心：也许她不那么坏，不过话说回来，也许想先把他养胖一点，等她弄到迷迭香才……不过还是把玉米吃了吧。他一粒一粒地吃着，尽量吃久一点。

等他吃完，天已经全黑了，他把玉米棒子啃得干干净净的，然后把那件粗糙又湿透了的斗篷裹在身上睡觉。在跳动的火焰旁边，小精灵像只小睡鼠般蜷成一团。